

نومرو: ۳-۹۲

اداره خانه

ایستانبول، جفال اوغلنده

دائرة اجتهدده

“ Idjtihad ” Constantinople

دوردنجی سنه

اشعار

حریت فکریه یه خادم

نجشنبه کونلری چیقار اجتماعی، ادبی مجموعه

مدیر مرخص: الرهای صفا

آیونه

سنه ۱۳۲۹

تورکیا ایچین ۵۴ غروش ۲۰ غروش

ممالک اجنبیه ایچین ۱۵ فرانق ۸ فرانق

نسخه سی ۵۰ یاره

۶ شباط ۱۳۲۹

عون نفس

(باقون) کنديسنه خاص قدرت بيانله دیرکه :
 « نظری مطالعات اوکره نیلن شیلرک نفسه خادم قیلیمه سی
 اصولنی اوکره تمزله . نظری مطالعاتک خارجده اولان
 بو (معرفت) آنجق تجربه و کورکو ایله اوکره نیلیر .
 بو اخطار عینله حیات عملیه و تهذیب ذکایه ده تطابق
 ایدر : زیرا هیچ بر تجربه یوق در که بو حقیقتی اثبات
 ایتسون ..

بر انسان اوقومهدن زیاده ایشله تکمیل ایدر .
 ادبیاتدن زیاده حیات، مطالعه دن زیاده عمل، ترجمه
 حیاتدن زیاده سجه درکه لاینقطع بشریتی تجدید ایدر ..
 بونکله برابر ، بویوک ، بالخاصه فداکار آدملرک
 ترجمه حاللری دیگر انسانلره مفید و پک تعلیمکار برر
 رهبر ، مشوق اولایلیرلر ..

بونلرک آرالرنده اویله لری واردرکه ای یشامنی ،
 ای دوشونمکی ، کرک نفسمزک ، کرک غیرک نفعنه قوتله
 چالیشمکی اوکرتمک خصوصنده همان (کتب دینه) یه
 معادل اولورلر ..

ثبات ، عفت ، اطراد مساعی ، متانت قول ، قدرت
 جه دشخص ایله یواش یواش متحصّل بواصل ، مرد
 سجه لری ارانه ایدن تراجم احوال نمونه لری ، مطلقاً
 ا کلاسیله جق برلسانله ، تربیه نفس ایچون امکان اجرایی
 هرکسک سعه اقتدارنده اولان هرشیی* اوکره تیرلر ...
 اک وضع ، اک ناچیز طبقات اجتماعییه منسوب اولدقلری
 حالده بیله ، اعتماد و عزت نفسک انسانلری نه قدر بلند
 نقاطه اصعد ایده جکنی ؛ اولنری لایموت بر شهرت ،
 شرفی بر رفاه ا کتسابنه فصل مستعد قیله جغنی بتون
 وضوح فصاحتیه میدان علنیه قویارلر ..

فن ، علم ، صنعت ، ادبیات رجال عظیمه سی -
 بوعلوی فکر پیامبران حقیقت ، اصیل شجاعت قلبیه
 مولالری - اصلاً منحصر آ یالکز بر طبقه اجتماعی دن

یتشمه مشلردر : اولنر دارالفنونلردن ، مدرسه لردن
 یتشدکلری قدر ، چفتلکلردن ، آنلیه لردن . . زنکینک
 کاشانه سندن نشأت ایتدکلری قدر ؛ فقیرک ناچیز کلبه
 احزانندن صدور ایتشلردر ..

ألوهیتک اک بیوک پیغمبرلری نک بعضیلری بیله طبقه
 عوامک اک صوک صفرلردن کلشلردر . بعضاً اک فقیرلر
 اک یوکسک طبقاتی اشغال ایتدیلر . ظاهراً اقتحامی غیر
 قابل مشکلات بونلره سدره اولامادی .. حتی بومشکلات ،
 برچوق احوالده ، اولنرک اک مکمل یاردجی لری اولمش
 کبی در . زیرا اولنرک تحمل سعی خصوصنده کی بتون
 موجودیت قابلیتیرنی ایقاز ایتشلردر .

وبومنه عزم مشکلات ظهور ایتسهیدی اواشخاصک
 بر چوق قیمتدار ملکات حیاتییه سی ابدیاً اویوشوق
 بر حالت مستوره ده قالیردی .. ایشته بویله جه اقتحام
 اولونمش مشکلات ، قزانلش مظفریات مثاللری
 اوقدر چوقدرکه « ایستک ایله هر شی یاییلیر - With
 will one com do anything ضرب مثله حق ویریلور ...
 فرضاً : شوحادثه فوق العاده یه بر باقکر .

پاپاسلرک اک شاعر طبعی (جهرمی تهی لیر) ؛ پاموق
 طوقومه سی مخترعی و فابریقه سی مؤسسی سور (ریچهرد
 عار قرایت) ؛ حکام عدلک سرفرازلردن لورد (تهنتر
 دین) ، مناظر طبیعیه رساملرینک اک بیوکی (تارنهر)
 برر دکانندن یتشمشلردر !..

(شکسپر) و قتیله نه ایدی ؟! . بر درجه یه قدر کیسه
 بیلمز .. صورمغه هیچ حاجت یوق که عادی بر صف
 اجتماعی دن چیقمشدی . بابایی بر قصاب ، بر مواش
 اورتدیریحی سی ایدی . بالذات (شکسپر) ک کنیدییه ده
 مقدمه حیاتنده بریاپاغی یوک طراحچیسی اولمش اولملی در!..
 بعضیلری ده بر مکتبده قپوچی ، صکره بر مقاولات
 محررینک کاتبی اولدیغنی روایت ایدرلر .. طوغریسی او ،
 « برمسک صاحبی دکل بلکه مسالک نوع بشرک برزبده سی »
 اولمش بکزر :

طابی (جی فورد)ی، محرر (سه میو و نل دروو) ی،
الکتریقی (ستارجن)ی، بیوک آمیرال سور (قلاوود-
سی لی شووول)ی بزه قوندره جیلر تقدیم ایتدیلر ..

شو صوک سنه لرده (بائف) ده بر قوندره جی نك
شخصنده درین ، متجرب علوم طبیعه متخصصی کشف
اولندی . (طوماس نه دووردس) نامنی طاشیان بو قوندره جی
عالم بریاندن صتغیله تجارتیله مشغول اولورکن ، بوش
وقتلیغی علوم طبیعه نك ، بتون شعباتیله ، مطالعه و تتبعه
وقف ایتمشدی . کوچك (حیوانات مقشره) به عابد
تحریاتی یکی بر انواعك کشفیله مکافاتلاندی . و طبیعیون
بو انواع نوینه ، کاشفك اسمنه احترامکار بر اضافتله ،
(پراخیانه دووردس) نامنی ویردیلر ...

ترزیلرده تمیز ایتدیلر :

مورخ (جون ستوو) حیاتنك بر قسمنده بو صنعت ده
چالیشدی . رسام (جق سن) سن بلوغه قدر البسه لر
دیگدی . (بوتیه) ده اوج اشتهاره چیقان و (اوچنجی
نه دووردو) طرفندن قیمتی شوالیه لك ایله تلطیف ایدیلن
جسور سور (چون هوقسی وود) کنجکلکنده (لوندره) ده
برترزی به چراقلق ایتمشدی .

۱۷۰۲ ده اسپانیاده (ویغو) مرساسنده مدخله
کرلمش زنجیرلری قیره رق آلتون کوموش کوچله لرله
طولو اسپانیول قالیونلرینی قعردریاه ایندیرن آمیرال
(هوب سن) عینی مسلکه منسوب ایدی : (وایت)
آطه سنده (بون چورچ) قصبه سی یقیننده برترزی چراغی
اولارق چالیشیرکن برکون انکلین دوناماسنك آطه نك
جوارنده مانوره ایتدیکی خبری قصبه نك سوقاقلرنده
انتشار ایتدی . (هوب سن) ترزی دستگاهندن طیشاری
فیرلایوب آرقداش لرله ساحله طوغری قوشدی .. متعدد
قاتلی غالیونلرک شانلی ، محتشم منظره سنه باقارکن غشی
اولوردی ..

دلیقانی بردنبره کمیچی اولمق حمای احتراصی ایله
یانمغه باشلادی . درحال برصنداله آنلادی . دونامایه

چونکه دکر جیلکه دائر یازدینی جله لرده اوپله بر
مطابقت و شمه مسلکبه حس اولونیورکه بر محرر بحری
اونك مطلقا کمیجیلک ایتش بولوندیغنی تأیید ایدرکن ،
دیگر طرفدن محرراتنك صمیم روحه نفوذ ایتش برپاس
اونك و قیله برپاس کاتبی اولدینی احتمالی استنتاج ایدیور ،
و برکریده آت منحنی اونك و قیله محقق آت جانبازلغی
ایتش بولمهنده اصرار ایدیور ..

(شکسیر) ك آقتورلکنی ، اثنای حیاتنده کی فسیح
ساحه تجارب و مشاهداتنك محیر العقول حمله عرفاتی
جمع ایله بر چوق آثار تماشایی تیاترو صحنه لرنده تمثیل
ایتدیکنی هر کس بیلیر .. هر حالده او چالیشقان بر
متبع ، متین بر ساعی اولمشدی . و بوکون بتون یازیلرله
انکلین سجه سنك تحدی خصوصنده کی نفوذ پر قدرتی
اجرا ده دوام ایدیور ...

عادی کونده لك ایشی لر صنف اجتماعی سی بزه مهندس
(بیریندی) ی ، ملاح (قووق) ی ، شاعر (بارنس) ی
ویردی . معمار (ئی ئی غوجونس) ك ، قرونومتر و عاملی
(هاری سن) نك ، فیزیولوژیست (جون هان تر) ك ، رسام
(عوی) و (روم نهی) ك ، مستشرق پروفیسور (لی) ك ،
هیكل ساز (جون جیب سن) ك ناملرینی مشهور طوغرامه جیلر
آره سنده بولیورکن ؛ هیكل تراش و محرر (آلان قه نین غم)
ایله ، طبقات الارض متخصصی (هوغ میلار) ایله ، مهندس
(نل فورد) و (نه دووردس) ایله ، جیینده بر کتاب والنده
برمالا (لین قین) اولنك الشاسنده چالیشمش (بهن جون سن)
ایله دیوار جیلر ، طوغله جیلر افتخار ایده یلورلر ...

شاعر (ناننا هیل) ، مشهور میسیونر افریقاسیاحی
دقتور (لی وین غس تن) ، طیریوندن (ویل سن) ، جون
فوستر) ، (آدام وولسکر) ایکی (میلنر) لر ، هیكل تراش
(بهقن) ، ریاضی (سیم سن) طوفومه جی طاقندن یتشدیلر ..
چالیشقان بر میسیونر اولان (موری سن) بر قوندره
قالیجی سی ایکن ، میسیونر (وی لیه م کپری) یی ، شاعر
(بلووم فیلد) ی ، (قووعورطری ری وی یوو) مجموعه سنك

(هول قروفت) بر آت اوشاخی ایدیلر . ملاح (بافن) مسلك سیراجارینه بر(موجو) اولارق، سور(شوول) بر قاروط اولارق باشلادیلر .

(هرشل) بر عسکری موزیقه طاقنده فلاوته چالوردی . (چه نتری) بر حكاك ، (ئتی) بر مطبعه عمله سی ایدیلر . (طوماس لورهنس) بر عادی لوقطه لی هوتل صاحبك اوغلی ایدی . دمیرچی زاده (فارادهی) کنجلكنده مجلد چراقلفی ایتمش یكرمی ایکی یاشنه قدر بو صنعتده چالیشمش ایدی . بوكون فیلوزوفلك صفده ال ایلری مواضعدن برینی اشغال ایدیور . علوم طبیعه ك اك مشكل وقراكلق نقاطنی تنور و توضیحده خواجه سی سور (هامفری داوی) یه بیله تفوق ایدیور . لاهوتی فن هیئت ایلر و کتورده لر میاننده (قوپه رنیق) ی بر پولونیالی اتمکچی نك اوغلی ؛ (کپلهر) ی بر آلمان میخانه جی سنك مخدومی بالذات کندیسنی دهمیخانه غارسونی ؛ (دالام بر) ی بر قیش کیجه سی (پارس) ده (سن ژان لوروند) کلیساسنك بارد طاش مریدونلری اوزرنده بولنوب بر حاجی نك زوجه سی طرفندن قالدیرلمش بر طفل متروك ؛ (تیووتین) ی (غران تام) قربنده كوچك بر چفتلك ملتزمك مخدومی ؛ (لاپلاس) ی (هون قلور) یقیننده (بومون - آن - عوژ) ده فقیر بر کویلی نك اوغلی اولارق بولورز .

کنجلكلرنده کی شرائط مخالفه نسبییه رغماً بوکزیده انسانلر، جهانك بتون ثروتلرینك اکتساب ایدمه جکی، دهالرینك فعالیتله مستقر، متین بر شهرت صاحبی اولدیلر ..

فی الحقیقه، چوق ثروت صاحبی اولمق، بونلرك ایچنده محاط اولارق طوغدقلری وسائط و شرائطه نسبتله، کندیلرینه دها زیاده مانع تعالی اولاییلوردی ؛ (بونلر زنکین اوغللری اولسیدیلر، بابالرینك ثروتی فقیرلک لکرندن زیاده مانع تفیضلری اولوردی .)

هیئتشناس (لاغرانتز) ك پدری (تورن) ده حربیه

طوغری کورهك چکمهک باشلادی . آمیرال کیسنه وروندنه برکوکلی اولارق قبول اولونمشدی . سنه لردن صکره برشان وظفر مسقط رأسی قصبه ده دونمشدی . وقتیه ترزی چراقلفی ایتدیکی دکانی شمدی استخلاف ایتمش صیفیه نك پیشکاهنده ماضی ی احیا ویاد ایچون یمورطه ایله صوجوق یمشدی ...

هیچ شهسز اك بیوك ترزی خارق العاده بر قدرت سحیه، متانت دماغیه صاحبی اولان شمدیکی (کتابك تألیف اولندیفی زمان) آمریقا رئیس جمهور (آندریو وجون سن) در .

(واشینغتن) ده بیوك نطقنده شخذه تیوصیف ایدرکن مسلك سیاسییه، عدلیه نك بتون شعباتی دوردن صکره بر بلدییه مشاوری ایکن، انتساب ایتدیکی بیان ایدیوردی . بو ائنده غلبه لگك ایچندن بر سس :

— ترزیلکدن سوریلدك ! . from a taylorup
دیه باغردی .

(جون سن) ك بر مقصد مخصوصله فیرلاتیلان بو هجو زهرینی جهت محاسنیه قبولاً صورت تأویل وایضاحی جداً شایان دقت ایدی :

— جنتلمنك بری شمدی ترزی اولدیغمی سوبلیدی . بونی ذره قدر مایوس ایتمز . اوت بن ترزی ایدم . فقط شهرتم واردی . مقاصدارلقده، ییچی ده یکتا اولدیغم قدر مشتریله ده یوم موعودده تسلیم سپارش ایدر؛ بدنه تام تامنه ظریف قوستوم لر دیکردم .. دیدی ..

قاردینال (وولسی)، (ده فوئی) و (قیرک رایت) قصاب زاده ایدیلر .. (بانیان) بر قزانچی، (ژوزف لانتاستر) بر سیتچی ایدی . بخار ما کنه سنك اختراعیه علاقه دار بولنان بیوك اسملر میاننده کی (نیوقه من) بر دمیرچی، (وات) بر آلات ریاضیه عامی، (سته فن سن) بر ما کنه آتشچی سی ایدیلر .. واعظ (هه نیغدن) اساساً بر کمور حمالی، تحته اوزرینه حكاك باباسی (بی ویق) بر کمور معدنچی سی ایدیلر . (دودسلی) بر اوطنه خدمتجیسی،

مطبوعات یومیہ ، عمومی جریاندن ، اکثریتک افکارندن
 پک متأثر در . بویله اولدینی ایچون یومی غزته ستونلرنده اکثریایه
 بر محررک قلمی ، فقط بر حلقک دماغی وارد در . بر طرفدن
 خواصی ، دیگر طرفدن - وداها زیاده - عوای دوشونن محرر
 آفندی چوق دفعه کندی دوشونجه سنی غیب ایدر واورطه به
 بر « کبریچ » مأذونندن یاخود مشهور بر دوقتوردن امید
 ایدیله به جک بر بندجیقار : « دون پک چیرکین و آداب اسلامیه به
 مغایر بر منظره نک شاهده اولدق ، ایکی خام ، یوزلری تمایله
 آجیق وندینی حالد ، را کب اولدقلری اوتوموبیل ایله ، کوپری
 اوزره رنده کندیلرینه کمال حیرنله باقان خلقه مستهزی نظر لر عطف
 ایدرک کچدیلر ... »

برباشقه سی :

« دون آقشام ایکی رذیل ، ایکی ... ، ایکی ... قادین ،
 پاریسک صوک موداسنه تطبیقاً کیینمش اولدقلری ویوزلری
 آجیق اولدینی حالد ، اغانه طولامق اوزره « طوقالتیان »
 قهوه نه کیرمک رزالتنده بولونمشلردر . حیثیت اسلامیه بی ...
 الخ »

دیدیکمز کبی محررلرینک دوشوندیکنندن بوسوتون باشقه
 اولان بوسطرلری و بونا بکزه به نلری یوی آرقاداشلر مزده
 چوق کوردک ، آرتق بویله تعرضلر حکومت مساعده ایتمه لیدر .
 حالبوکه بویاقیننده بعض یوی رفیقلر مزده تسیره
 عائد ، پک جدی و صمیمی بغلره تصادف ایتکده یز .
 مثلاً ، « صباح » ده بزه یابانچی اولمایان برقلم آراضیرا درین
 دردیمزی قاریشدریور . سوکرا « طنین » ، برقاچ کوندنبری ،
 برانکلیز ادیبه سی اولان میس « تیلیسون » ک تورک قادیلرینه
 عائد مهم مقاله لرینی ترجمه و نشر ایتکده در . « طنین » بو
 مقاله لریک نشر یله قارلیرینه ، مملکتک حقیقه بویوک ایلیک ایتکده در .
 قارلر مزه طنینده « تورکیه و تورک قادیلری » مقاله لرینی تعقیب
 ایتلرینی توصیه ایدرم . تورک قادینک دردلرینی - اده فقط
 واضح کوسته رمکده در . بوانکلیز ادیبه سنک « تسرده جهت اخلاقیه »
 عنوانی برابرجه سنی کمال اعتنائیل « هفته نامه » به نقل ایدیورم :

« تسر مسئله سی حقنده برچوق منور فکری تورک خانملری
 ایله کوروشدم . تسر بر جایه میدر ، دکلیدر ؟ برخام ، تسرک
 هر ایکی جنس آرمه سنه برسد چکدیکنی و بشریت کبی بر مقصد
 مشترک ایچون برابرجه چالیشملرینه مانع اولدیفنی سوبیلور .
 قیالی بولونق قادین درحال « ممنوع میوه » حاله کتیریور .
 اونی کرک صحت نقطه نظرندن و کرک اسباب سائرده دن دولایی
 هر حالده آرزو ایدیله جک اسرار انکیز بر شکله صوقور . بچه
 نه قدر قالین اولورسه ارککارده کوزلرینی اودرجه قادیلردن
 آیرمیورلر . قادین یوزینی نه قدر اورتیسه ارککده اونی
 کورمک هوسی اودرجه آرتیور . حالبوکه یوزی آجیق اولسه

نظارتی وزنه داری ایدی . فقط بورسده اویونلرنده کندی
 خراب ایتمشدی . عالیه سی نسبتاً فقره تنزل ایتمشدی .
 ایشته (لاغرائز) آخر ایام حیاتنده کی اشتهار
 وختیاری سنی قسماً عالیه سنک بوسقوط اقتصادی سنه
 مدیون اولدیفنی سوبیلکی عادت ایدمشدی :

— « زنکین اولمش اولدم احتمال بر ریاضی اولامازدم »

دیردی .

محرری : - امورل سیمایس . مترجی : اورخان رضا

هَفْتَه نَامَه

برایکی هفته اولور ، استانبول مرکز قوماندانلغنک غزته لرده
 آداب عمومیه نامه بر بیاننامه سی انتشار ایتمشدی . بیاننامه ده :

« نسوانه وز کوردنه هر کیم اولورسه اولورسه
 وظیفه سی اولدایفنی مامره قادیلرله لساناً
 دفعه مجازنه صراحت ایدره اک سرتی
 تعقیبانه دریمار اولدایفنی بیلمیدر . »

دنیلوردی . بیاننامه نک بوقطعی ایش باشنده ده محافظه اولو
 نمشدر . بونی ، بر قسیمی اداره جه معلوم امضالره اجتهاده
 گونده ریلن مکتوبلردن آکلیوروز . خام انندیلر مرکز قوما
 ندانلغنه ، بویاننامه سایه سنده نائل اولدقلری حریت حرکتدن
 دولایی ، حسیات شکر کذاریلرینی اظهار ایتک ایستیورلر ،
 حتی بر آرز اول قاضی کونندن سعدا امضایله آلدیفمز بر مکتوبده
 خام افندی ، پک مقدس بر مقصدله تبلیغ اولونان بویاننامه دن
 دولایی ، اجتهادک مرکز قوماندانلغنه علماً بیان تشکرا ایتدیکنه
 حریت ایدیوردی .

سعدا خانمک حققری وارد در ، حکومتک بیاننامه سی پک
 آسایش برورانه و پک تجدد پرستانه ایدی . بالخاصه حکومت بونی
 یالکیر نشر و تبلیغ ایله اکتفا ایتده ، اجرای احکامی ده
 تأمین ایتدی . غایه سی تجدد و تعالی اولان اجتهاد بو خصوصده
 مرکز قوماندانی خلیل بکه تشکره بورجلیدر .

تسر مسئله سی یاواش یاواش یومی رفیقلردن ده ایشتمک
 باشلا دق . اهالی ایله عوام ایله مجموعه لردن زیاده علاقه دار
 اولان غزته لریک تسر مسئله سنی موضوع بحث ایتلرینی هنوز
 بکله میوردق .